

## **Richtlinien zur Nutzung des Angebots von SprInt Chemnitz**

Gültig ab 01.12.2020

### **Leistungsbeschreibung**

Das Projekt SprInt Chemnitz bietet einen Vermittlungsservice für ehrenamtliche Sprach- und Integrationsmittler\*innen an. Im Rahmen ihres Ehrenamtes nehmen sie mündliche und schriftliche Übersetzungen vor. Zusätzlich übernehmen sie eine Assistenzfunktion und vermitteln bei sprachlich oder kulturell bedingten Missverständnissen oder Unstimmigkeiten zwischen den Gesprächsparteien. Dafür erhalten sie eine Aufwandsentschädigung, die den Kund\*innen zzgl. einer Verwaltungspauschale durch SprInt Chemnitz in Rechnung gestellt wird.

Die Sprachmittler\*innen sind keine professionellen Dolmetscher\*innen und Übersetzer\*innen, sondern treten als Laien auf. Sie dürfen nicht für Aufträge eingesetzt werden, für die eine Beeidigung notwendig ist. Auf ihren mündlichen und schriftlichen Übersetzungen liegt keine rechtliche Verbindlichkeit. Rechtsansprüche können nicht geltend gemacht werden.

### **Preise**

Der Preis für mündliche Übersetzungen beträgt pauschal 20,00 € für die erste Stunde des Einsatzes. Danach werden angefangene 15 Minuten mit jeweils weiteren 5,00 € berechnet. Zusätzlich wird eine Vermittlungspauschale in Höhe von 5,00 € erhoben.

Die Kosten für schriftliche Übersetzungen betragen 1,00 € pro Zeile (Fließtext in Arial 11 ohne Umbrüche). Zusätzlich wird eine Vermittlungspauschale in Höhe von 5,00 € erhoben.

Die Erstattung von Fahrtkosten innerhalb von Chemnitz oder von weiteren Aufwendungen entfällt. Bei Anfragen, aus denen ein besonders hoher Vermittlungsaufwand entsteht, behält sich SprInt Chemnitz das Recht vor, in Absprache eine höhere Vermittlungspauschale zu erheben.

Die Preise sind Endpreise. Der AGIUA e.V. Migrationssozial- und Jugendarbeit ist nach §19 UstG nicht zum Ausweis der Umsatzsteuer berechtigt.

### **Zustandekommen eines Auftrags**

Idealerweise erfolgt die Anfrage mindestens drei Arbeitstage vor dem geplanten Auftragstermin. Auftraggeber\*innen müssen ihre verbindliche Anfrage zwingend schriftlich stellen (z.B. über das Webformular oder durch Zusenden des Anfrageformulars per E-Mail). Bei einer Anfrage über das Webformular erhalten Sie eine automatisch generierte Bestätigungs-E-Mail.

Die Vermittlung von Anfragen und die Erteilung von Aufträgen an Sprachmittler\*innen übernehmen ausschließlich die Mitarbeiter\*innen von SprInt Chemnitz. Der Vermittlungsprozess kann einige Tage in Anspruch nehmen, von Anfragen über den Bearbeitungsstand ist bitte abzusehen. Der Auftrag kommt zustande, indem Auftraggeber\*innen eine Auftragsbestätigung per E-Mail von SprInt Chemnitz erhalten.

Sollten keine passenden Sprachmittler\*innen verfügbar sein, erhalten Sie eine Absage. Ein Anspruch auf eine Vermittlung kann nicht geltend gemacht werden.

### **Stornierung**

Bestätigte Aufträge für mündliche Übersetzungen können bis 24 Stunden vor geplantem Terminbeginn kostenfrei storniert werden. Andernfalls wird eine Stornierungspauschale von 25,00 € erhoben.

Stornierungen weniger als 24 Stunden vor geplantem Terminbeginn müssen schriftlich erfolgen.

### **Rechnungslegung**

Die Pflicht zur Zahlung entsteht durch die Auftragsbefreiung durch die Sprachmittler\*innen. Sie entsteht auch dann, wenn der Auftrag aus Gründen, die nicht durch die Sprachmittler\*innen oder durch SprInt Chemnitz zu verantworten sind, nicht erfüllt wurde.

Die Rechnungslegung erfolgt schriftlich in der Regel zu Beginn des auf den Einsatzmonat folgenden Monats. Barzahlungen direkt an den/die Sprachmittler\*in oder vor Ort bei SprInt Chemnitz sind nicht möglich.

### **Datenschutzhinweise:**

Mit dem Absenden einer Anfrage stimmen Sie zu, dass das Projekt SprInt Chemnitz Ihre angegebenen Daten zur Auftragsabwicklung (Vermittlung von Sprachmittler\*innen, Abrechnung) verarbeiten und speichern darf. Sie stimmen zu, dass Ihre gemachten Namens- und Adressangaben sowie das Anliegen einer Anfrage im Rahmen des Vermittlungsvorgangs an die Sprachmittler\*innen weitergegeben werden.

### **Schlussbestimmung**

Es wird ausdrücklich darauf verwiesen, dass es sich bei den Sprachmittler\*innen um keine beeidigten Dolmetscher\*innen handelt und die Übersetzungstätigkeit von Ehrenamtlichen geleistet wird.

Der AGIUA e.V. und die Ehrenamtlichen sind nicht für materielle und immaterielle Schäden der Übersetzungsleistung haftbar. Ausgenommen sind vorsätzliche und/oder grob fahrlässige Handlungen.

Mit dem Absenden Ihrer Anfrage erklären Sie sich mit den geltenden Richtlinien einverstanden. Abweichende Regelungen, z.B. im Rahmen von individuellen Kooperationsvereinbarungen, sind möglich.